

Amitié d'enfant, c'est de l'eau dans un panier percé.
A laver la tête d'un More, on y perd sa lessive.
Il ne faut jamais contrarier un fou.
Un coup de langue est pire qu'un coup de lance.
Qui se ressemble s'assemble.

Brebis comptée le loup la mange.
On ne peut pas sonner les cloches et aller à la procession.
On ne peut pas boire et siffler tout à la fois.
Il vaut mieux attendre de loin que de près.
Jeter le manche après la cognée.
Plus on a, plus on veut avoir.
Un arc toujours tendu court risque de se rompre.
Pauvreté n'est pas vice.
Il vaut mieux se taire que de parler mal.
Ne nous mêlons point de ce qui ne nous regarde pas.
Celui qui quête pour Dieu, quête pour deux.
Il n'y a pas de feu sans fumée.
Avec les loups on apprend à hurler.

Il n'y a point de roses sans épines.
L'affaire est en bonnes mains.
Un bon os ne tombe jamais à un bon chien.
Bon cabaret n'a pas besoin d'enseigne.
Qui aime bien, châtie bien.

La raison vient avec l'âge.
Chaque pays, chaque guise.
Paris n'a pas été fait dans un jour.
Il vaut mieux tard que jamais.
Qui veut tout avoir n'a rien.

Chien qui aboie ne mord pas.
Avec le temps les arbres donnent leur fruit.
Père ménager, enfant prodigue.
Quand l'arbre est à bas, chacun se plaît à lui arracher des branches.
Qui casse les verres les paie.
Il ressemble aux anguilles de Melun, il crie avant qu'on l'écorche.

Le papier souffre tout.

Amor de niño, agua en el cesto.
Es perder tiempo, querer volver blanco lo prieto.
Al loco y al aire darles calle.
Sonan llagas, y no malas palabaras.
No falta un roto para un descosido.
De las contadas come el lobo, y anda gordo.
No se puede repicar, y andar en la procesion.
Soplar y sorber, no puede juntar ser.
Mas vale salto de mata, que ruegos de buenos.
Echar la soga tras el caldero.
Quien mas tiene, mas quiere.
Arco siempre armado, ó flojo ó quebrado.
Pobreza no es vileza.
Mas vale buen callar que mal hablar.
Lo que no has de comer, déjalo cocer.
Fraile que pide por Dios, pide por dos.
Donde fuego se hace, humo sale.
Quien con lobos anda, á ahullar se enseña.
No hay miel sin hiel.
En buena mano está el pandero.
Al mas ruin puerco, la mejor belota.
El buen paño en el arca se vende.

Quien bien te quiera, te hará llorar.
Tras de los años viene el juicio
En cada tierra su uso.
No se ganó Zamora en una hora.
Mas vale tarde que nunca.
Quien todo lo quiere, todo lo pierde.
Perro ladrador nunca buen moredor.
Con el tiempo maduran las uvas.

A padre ganador, hijo gastador.
Del árbol caido todos hacen leña.

Quien rompe, paga
Se parece al perro de Juan de Ateca, que antes que se le dé, se queja.
La carta no tiene empacho.

Cela arrivera la semaine des trois jeudis.
Le moine répond comme l'abbé chante.
Peu vaut mieux que rien.
Il ne faut pas parler de corde dans la maison d'un pendu.
Partout les pauvres et les malheureux ont à souffrir.
Chacun pour soi, et Dieu pour tous.

Esto sucederá en la semana que no traiga viernes.
Como canta el abad, responde el sacristan.
Mas vale algo que nada.
En casa del ahorcado, no se ha de mentar la soga.
¿A do irá el buez que no are?
Cada uno para si, y Dios para todos.

NOMENCLATURE.

Pour parler une langue, il ne suffit pas de connaître les règles de la grammaire; il faut encore avoir dans la mémoire les mots les plus usités de la conversation et du commerce du monde.

Dans ce but, nous allons donner un recueil d'adjectifs, de verbes, de substantifs. Nous y ajouterons certaines analogies pour trouver les mots espagnols qui correspondent aux mots français dérivés du latin, lesquelles analogies pourront servir à ceux même qui ne connaissent pas cette langue.

Adjectifs les plus usités (1).

Bon, bonne, bueno, buena.	Vieux, vieille, viejo, a.
Mauvais, aise, malo, mala.	Jeune, joven.
Méchant, e, ruin.	Gras, grasse, gordo, a.
Savant, e, sabio, a.	Maigre, flaco, a.
Ignorant, e, ignorante.	Pesant, e, lourd, e, pesado, a.
Grand, e, grande.	Léger, ère, ligero, a.
Petit, e, pequeño, a.	Plein, e, lleno, a.
Gros, grosse, grueso, a.	Vide, vacio, a.
Epais, épaisse, espeso, a.	Dur, e, duro, a.
Mince, delgado, a.	Mou, molle, blando, a.
Haut, e, alto, a.	Facile, aisè, e, fácil.
Bas, basse, bajo, a.	Difficile, mal aisè, e, difícil.
Long, longue, largo, a.	Difficultueux, euse, dificultoso, a.
Court, e, corto, a.	Doux, douce, dulce.
Large, ancho, a.	Amer, ère, amargo, a.
Etroit, e, angosto, a.	Aigre, agrio, a.
Droit, e, derecho, a.	Net, nette, limpio, a.
Tortu, e, torcido, a.	Sale, sucio, a.
Neuf, neuve, nouveau, nouvel, nouvelle, nuevo, a.	Chaud, e, caliente.
Ancien, ne, antiguo, a.	Froid, e, frio, a.
	Frais, fraîche, fresco, a.

(1) Ce recueil commence par les adjectifs, parce qu'avec un adjectif on peut qualifier plusieurs substantifs, et que partant il importe de savoir ceux-là avant ceux-ci.

Sec, sèche, *seco, a.*
 Humide, *húmedo, a.*
 Fort, *e, fuerte.*
 Faible, *débil.*
 Raide, *tieso, a.*
 Agile, *agil.*
 Beau, bel, belle, *bello, a.*
 Bien fait, *e, bien echo, a.*
 Joli, *e, lindo, a.*
 Laid, *e, vilain, e, feo, a.*
 Contrefait, *e, contrahecho, a.*
 Camus, *e, romo, a.*
 Aveugle, *ciego, a.*
 Borgne, *tuerto, a.*
 Louche, *bizco, a.*
 Boiteux, *teuse, cojo, a.*
 Bossu, *e, corcovado, a.*
 Chauve, *calvo, a.*
 Muet, *muette, mudo, a.*
 Sourd, *e, sordo, a.*
 Riche, *rico, a.*
 Pauvre, *pobre.*
 Franc, *franche, franco, a.*
 Adroit, *e, diestro, a.*
 Maladroit, *e, torpe.*
 Rusé, *e, astuto, a.*
 Simple, *sencillo, a.*
 Habile, *hábil.*
 Incapable, *incapaz.*
 Expert, *e, experto, a.*
 Ivre, *ivrogne, borracho, a.*
 Malade, *enfermo, a.*
 Maladif, *dive, achacoso, a.*
 Heureux, *reuse, dichoso, a.*
 Malheureux, *euse, desdichado, a.*
 Vrai, *e, véritable, verdadero, a.*
 Faux, *fausse, falso, a.*
 Importun, *e, fâcheux, euse, incommodo, molesto, a.*
 Mélancolique, *chagrin, ine, melancólico, a.*
 Fantasque, *fantástico, a.*
 Capricieux, *euse, caprichoso, a.*
 Joyeux, *euse, alegre.*
 Triste, *triste.*
 Content, *e, contento, a.*
 Satisfait, *e, satisfecho, a.*
 Fâché, *e, enojado, a.*
 Vertueux, *euse, virtuoso, a.*
 Vieux, *euse, vicioso, a.*
 Sage, *prudent, e, sabio, a,*
 Fou, *folle, loco, a.*
 Prudent, *e, prudente.*
 Imprudent, *e, imprudente.*
 Insensé, *e, insensato.*
 Juste, *justo.*
 Injuste, *injusto.*
 Vaillant, *ante, brave, valiente.*

Lâche, *poltron, ne, cobarde.*
 Fidèle, *fiel.*
 Infidèle, *infiel.*
 Saint, *e, santo, a.*
 Profane, *profano, a.*
 Pieux, *pièuse, piadoso, a.*
 Charitable, *caritativo, a.*
 Hautain, *e, altanero, a.*
 Altier, *e, fier, e, altivo, a.*
 Orgueilleux, *euse, orgulloso.*
 Humble, *humilde.*
 Innocent, *e, inocente.*
 Coupable, *culpable.*
 Sincère, *sincero, a.*
 Menteur, *euse, mentiroso, a.*
 Trompeur, *euse, engañoso, a.*
 Fin, *e, fino, a.*
 Chaste, *gasto, a.*
 Lascif, *lascive, lascivo, a.*
 Modeste, *modesto, a.*
 Immodeste, *inmodesto, a.*
 Honteux, *euse, vergonzoso, a.*
 Timide, *timido, a.*
 Effronté, *e, desvergonzado, da.*
 Hardi, *e, atrevido, a.*
 Insolent, *e, insolente.*
 Peureux, *reuse, medroso.*
 Querelleur, *euse, pendenciero, a.*
 Paresseux, *euse, perezoso, a.*
 Affable, *afable.*
 Poli, *e, cortés.*
 Honnête, *honesto, a.*
 Déshonnête, *deshonesto, a.*
 Dur, *e, rudo, a.*
 Grossier, *iére, basto, a.*
 Clément, *te, clemente.*
 Cruel, *cruelle, cruel.*
 Vindicatif, *ive, vengativo, a.*
 Docile, *dócil.*
 Indocile, *indócil.*
 Opiniâtre, *terco, a.*
 Entêté, *e, porfiado, a.*
 Libéral, *e, liberal.*
 Prodigue, *pródigo, a.*
 Economie, *ménager, gère, económico, a.*
 Avare, *avaro, a.*
 Avariciaux, *euse, avariento, a.*
 Misérable, *miserable.*
 Reconnaissant, *te, reconocido.*
 Ingrat, *te, ingrato, a.*
 Sobre, *sobrio, a.*
 Gourmand, *de, gloton, a.*
 Grand mangeur, *comilon.*
 Grande mangeuse, *comilona.*
 Oisif, *oisive, ocioso, a.*
 Ami, *amie, amigo, a.*
 Ennemi, *e, enemigo, a.*

Téméraire, *temerario, a.*
 Constant, *te, constante.*
 Inconstant, *te, inconstante.*
 Blanc, *blanche, blanco, a.*
 Noir, *e, negro, a.*
 Rouge, *encarnado, a.*
 Rouge, *roux, ousse, rojo, a.*
 Ecarlate, *color de grana.*
 Bleu, *bleue, azul.*
 Bleu céleste, *azul celeste.*
 Vert, *te, verde.*
 Gris, *se, pardo, a.*
 Gris de fer, *pardo oscuro.*

Verbes les plus usités.

De l'étude, *del estudio.*

Etudier, *estudiar.*
 Apprendre, *aprender.*
 Apprendre par cœur, *aprender de memoria.*
 S'appliquer, *aplicarse.*
 Enseigner, *enseñar.*
 Elever, *criar.*
 Donner leçon, *prender leçon, dar lección.*
 Instruire, *enterar.*
 Inventer, *inventar.*
 Composer, *componer.*
 Lire, *leer.*
 Ecrire, *escribir.*
 Signer, *fírmars.*
 Plier une lettre, *doblar una carta.*
 Cacher une lettre, *sellár una carta.*
 Mettre l'adresse, *poner el sobre-scrito.*
 Corriger, *enmendar.*
 Se tromper, *errar.*
 Effacer, *borrar.*
 Retoucher, *retocar.*
 Traduire, *traducir.*
 Copier, *copiar.*
 Transcrire, *trasladar.*
 Critiquer, *criticar.*
 Commencer, *empezar.*
 Continuer, *continuar.*
 Finir, *achever, acabar.*
 Perfectionner, *perfeccionar.*
 Savoir, *saber.*
 Se souvenir, *acordarse.*
 Oublier, *olvidar.*

Du parler, *de hablar.*

Prononcer, *pronunciar.*
 Parler, *hablar.*

Dire, *decir.*
 Haranguer, *arengar.*
 Babiller, *charlar.*
 Crier, *gritar.*
 Faire des cris, *dar voces.*
 Réciter, *recitar.*
 Rapporter, *détailler, hacer relación.*
 Conter, *contar.*
 Taire, se taire, *callar.*
 Publier, *publicar.*
 Appeler, *llamar.*
 Demander, *interroger, preguntar.*
 Répondre, *responder.*
 Causer, *converser, platicar.*
 Avertir, *avisar.*
 Commander, *ordenar, mandar.*
 Avouer, *confesar.*
 Assurer, *asegurar.*
 Nier, *negar.*
 Désapprouver, *desaprobar.*
 Défendre, *defender.*
 Prendre le parti de quelqu'un, *volver por uno.*
 Gronder, *regañar.*
 Disputer, *disputar.*
 Quereller, *reñir.*
 Raisonner, *raciocinar.*
 Médire, *murmurar.*
 Marmoter, *hablar entre dientes.*
 Parler du nez, *nasiller, ganguear.*
 Bégayer, *tartamudear.*
 Balbutier, *titubear.*

Du manger et boire, *del comer y beber.*

Avoir appétit, *tener apetito.*
 Manger, *comer.*
 Boire, *beber.*
 Mâcher, *mascar.*

Avaler, *tragar, sorber.*
 Goûter, *probar.*
 Couper du pain, *partir pan.*
 Découper, *trinchar.*
 Jeûner, *ayunar.*
 Déjeuner, *almorzar.*
 Diner, *comer.*
 Goûter, *merendar.*
 Souper, *cenar.*
 Inviter quelqu'un, *convidar à uno.*
 S'enivrer, *emborracharse.*
 Faire diète, *hacer dieta.*
 Avoir une indigestion, *tener indigestion.*
 Manger en ville, *comer fuera de casa.*
 Boire un coup, *echar un trago.*
 Avoir soif, *tener sed.*
 Verser à boire, *echar de beber.*
 Nourrir, *alimentar.*
 Donner la table, *dar mesa.*
 Accommoder, fricasser, faire la cuisi-
 ne, *guisar.*
 Servir, *servir.*
 Lécher, *lamer.*
 Sucer, *chupar.*
 Se rassasier, *hartarse.*
 Actions de la vie, etc., *acciones de la vida.*
 Naître, *nacer.*
 Baptiser, *bautizar.*
 Croître, *crecer.*
 Vivre, *vivir.*
 Engraisser, *engordar.*
 Maigrir, *enflaquecerse.*
 Se marier, *casarse.*
 Accoucher, *parir.*
 Devenir veuf, veuve, *enviudar.*
 Vieillir, *envejecerse.*
 Mourir, *morir.*
 Ensevelir, *sepultar.*
 Embaumer, *embalsamar.*
 Enterrer, *enterrar.*
 Hériter, *heredar.*
 Ressusciter, *resucitar.*
 De l'habillement, *del vestir.*
 S'habiller, *vestirse.*
 Se déshabiller, *desnudarse.*
 Se changer, *mudarse de ropa.*
 Se chausser, *calzarse.*
 Se déchausser, *descalzarse.*
 Se raser, se faire raser (1), *afeitarse.*

(1) Je vais me faire raser, voy à que me afeiten.

Se laver, *lavarse.*
 Se baigner, *bañarse.*
 Se peigner, se faire peigner, *pei-
 narse.*
 Se poudrer, *echarse polvos.*
 Se farder, *arrebolarse.*
 Se boutonner, *abotonarse.*
 S'agrafer, *abrocharse.*
 Se lacer, *atacarse.*
 S'envelopper dans le manteau, *em-
 bozarse.*
 Se couvrir, *arroparse.*
 Se déguiser, *disfrazarse.*
 Prendre le deuil, *ponerse de luto.*
 Porter le deuil, *andar de luto.*
 Le coucher, *en irse á acostar.*
 Se coucher, *acostarse.*
 Dormir, *dormir.*
 Sommeiller, *dormilar.*
 S'endormir, *adormecerse.*
 Bercer, *mecer.*
 Veiller, *velar.*
 Reposer, *descansar.*
 Ronfler, *roncar.*
 Eveiller, *despertar.*
 Se lever, *levantarse.*
 Se lever matin, *madrugar.*
 Actions naturelles à l'homme, *acci-
 ones naturales al hombre.*
 Rire, *reir.*
 Pleurer, *llorar.*
 Soupirer, *suspirar.*
 Eternuer, *estornudar.*
 Bâiller, *bostechar.*
 Souffler, *soplar.*
 Siffler, *silbar.*
 Ecouter, *escuchar.*
 Cracher, *escupir.*
 Se moucher, *sonarse.*
 Saigner, *echar sangre.*
 Suer, *sudar.*
 Voir, *ver.*
 Regarder, *mirar.*
 Entendre, *oir.*
 Sentir, *flairar, oler.*
 Goûter, *probar.*
 Toucher, *tocar.*
 Manier, *manosear.*
 Tousser, *tosir.*
 S'enfler, *hincharse.*
 Etre enrhumé, *estar constipado.*

Pincer, *pellizcar.*
 Egratigner, *arañar.*
 Piquer, *punzar.*
 Chatouiller, *hacer cosquillas.*
 Gratter, *rascar.*
 Roter, *regoldar.*
 Uriner, *mear.*
 Faire ses besoins, aller à la garde-
 robe, — à la selle, *hacer del cuer-
 po.*
 Amour et haine, *acciones de amor
 y odio.*
 Aimer, *amar.*
 Aimer, chérir, querer.
 Caresser, *acariciar.*
 Flatter, *lisonpear.*
 Embrasser, *abrazar (dar un abra-
 zo).*
 Baiser, *besar.*
 Saluer, *saludar.*
 Faire une révérence, *hacer una cor-
 tesia.*
 Louer, *alabar.*
 Réprimander, *reprender.*
 Châtier, *punir, castigar.*
 Reprocher, *echar en cara.*
 Mépriser, *menospreciar.*
 Se plaindre, *quejarse.*
 Menacer, *amenazar.*
 Battre, *fraprer, cascarr.*
 Fouetter, *azotar.*
 Venger, *vengar.*
 Pardonner, *perdonar.*
 Mérirer, *merecer.*
 Récompenser, *premiar.*
 Contenter, *contentar.*
 Satisfaire, *satisfacer.*
 Exempter, *eximir.*
 Haïr, *aborrecer.*
 Abandonner, *abandonar.*
 Faire honte, *avergonzar.*
 Oser, *atreverse.*
 Féliciter, *dar la enhorabuena.*
 Complimenter, *cumplimentar.*
 Envoyer promener, *enviar enhora-
 mala.*
 Importuner, *molestar.*
 Accuser, *acusar.*
 Excuser, *excusar.*
 Disculper, *disculpar.*
 Obéir, *obedecer.*
 Condamner, *condenar.*
 Insulter, *agraviar.*
 Attaquer, *aometer.*
 Défier, *apelar en duel, desafiar.*
 Se battre, *reñir, pendenciar.*
 Vaincre, *vencer.*
 Persécuter, *pursuivre, perseguir.*
 Dépouiller, *despojar.*
 Voler, *robar.*
 Tuer, *matar.*
 Etouffer, *sufocar.*
 Assommer, *aporrear.*
 Bénir, *bendecir.*
 Maudire, *maldecir.*
 Chasser, *mettre dehors, echar fuera.*
 Congédier, *renvoyer, despedir.*
 Protéger, *amparar.*
 Soulager, *aliviar.*
 Délivrer, *libertar.*
 Racheter, *rescatar.*
 Mémoire et imagination, *acciones
 de la memoria y de la imagi-
 nacion.*
 Concevoir, *concebir.*
 Penser, *pensar.*
 Méditer, *meditar.*
 Connaitre, *conocer.*
 Savoir, *saber.*
 Vouloir, *querer.*
 Imaginer, *imaginar.*
 Croire, *creer.*
 Persuader, *persuadir.*
 Attirer, *atraer.*
 Aveugler, *cegar.*
 Exagérer, *ponderar.*
 Délibérer, *deliberar.*
 Douter, *dudar.*
 Observer, *observar.*
 Deviner, *acertar.*
 Soupçonner, *recelar.*
 Faire attention, *atender.*
 Réparer, *observer, reparar.*
 Déclarer, *declarar.*
 Indiquer, *indicar.*
 Avoir soin, *tener cuidado.*
 Désirer, *desear.*
 Espérer, *attendre, esperar.*
 Attendre, *aguardar.*
 Craindre, *temer.*
 Avoir peur, *tener miedo.*
 Faire peur, *épouvanter, amedrentar.*
 Feindre, *fingir.*
 Dissimuler, *disimular.*
 Mentir, *mentir.*
 Faire semblant, *hacer como.*
 Imiter, *imitar.*
 Contrefaire, *remediar.*
 Egaler, *igualar.*
 Surpasser, *sobrepujar.*

Essayer, tenter, intentar.
 Essayer, ensayar.
 Eprouver, probar.
 Juger, juzgar.
 Conclure, concluir.
 S'opiniâtrer, porfiar.
 Persister, persistir.
 Céder, ceder.
 Se désister, desistir.
 Résoudre, resolver.
 Vérifier, averiguar.
 Etre ravi, se rejouir, alegrarse.
 S'affliger, aflijirse.
 Se chagrinier, apesadumbrarse.
 S'ennuyer, fastidiarse.
 Se fâcher, enojarse.
 Se mettre en colère, encolerizarse.
 Enrager, rabiar.
 S'apaiser, aplacarse.

 Divertissements et jeux, acciones de diversion y juego, etc.

 Se divertir, divertirse.
 Se récréer, recrearse.
 Chanter, cantar.
 Danser, bailar.
 Jouer des instruments, tocar instrumentos.
 Jouer, jugar.
 Perdre, perder.
 Gager, parier, apostar.
 Risquer, aventurar.
 Gagner, ganar.
 Donner la revanche, dare el desquite.
 Etre quitte, quedar en paz.
 Mêler, battre les cartes, barajar.
 Couper, alzar.
 Ecartier, descartar.
 Couper, fallar.
 Renoncer, renunciar.
 Faire à-tout, triunfar.
 Prendre, faire la main, coger.
 Passer, pasar.
 Gagner les cartes, ganar las bazas.
 Se moquer, hacer burla.
 Badiner, railler, chancear.

 Exercices, ejercicios.

 Sauter, saltar.
 Courir, correr.
 Monter à cheval, montar á caballo.
 Galoper, galopear.
 Lutter, luchar.
 Faire des tours, hacer habilidades.

Dancer sur la corde, bailar en la maroma.
 Faire des armes, esgrimir.

 Maladies et traitements, enfermedades y asistencias.

 Soigner un malade, cuidar un enfermo.
 Panse une blessure, curar una herida.
 Guérir, traiter, curar una enfermedad.
 Guérir, sanar, recobrar la salud.
 Se porter mieux, mejorar.
 Etre convalescent, convalecer.
 Empirer, être pire, aller plus mal, empeorar.
 Saigner, sangrar.
 Se faire saigner, sangrarse.
 Prendre médecine, se purger, purgarse.
 Donner un lavement, echar una ayuda.
 Bander une blessure, vendar una herida.
 Bassiner une glaie, lavar una llaga.
 Sonder, sondear.
 Garder le lit, hacer cama.
 Etre indisposé, estar desazonado.

 Mouvement, acciones de movimiento.

 Remuer, mover.
 Se remuer, menearse.
 Aller, ir.
 Venir, venir.
 Partir, marcharse.
 Arriver, llegar.
 Revenir, volver acá.
 Retourner, volver allá.
 Retourner sur ses pas, retournar en arrière, retroceder.
 S'approcher, arrimarse.
 Se tenir debout, estarse en pie.
 Marcher, andar.
 Se promener, pasearse.
 Faire un tour, dar una vuelta.
 Se lasser, se fatiguer, cansarse.
 Résider, demeurer, residir, vivir.
 Rester, quedar.
 S'absenter, ausentarse.
 Prendre congé, dire adieu, despedirse.
 Fuir, huir.
 S'enfuir, huirse.

Disparaître, desaparecer.
 Suivre, seguir.
 Eviter, evitar.
 Echapper, escapar.
 Attraper, alcanzar, coger.
 Tourner, tornar.
 Tourner autour, rodear.
 Glisser, resbalar.
 S'appuyer, apoyarse.
 Tomber, caer.
 Broncher, troppezar.
 Marcher sur quelque chose, pisar una cosa.
 Avancer, avanzar.
 S'éloigner, alejarse.
 Aller au-devant, ir á recibir.
 Entrer, entrar.
 Sortir, salir.
 Monter, subir.
 Descendre, bajar.
 Passer, pasar.
 S'arrêter, detenerse.
 Traverser, atravesar.
 Envoyer, enviar.
 Aller chercher, ir por.
 Venir chercher, venir por.
 Envoyer chercher, enviar por.
 Se hâter, s'empressoer, apresurarse.
 Tarder, tardar.
 S'asseoir, sentarse.
 Nager, nadar.
 Plonger, chapuzar.
 Se noyer, anegarse.
 Voyager, viajar.
 Naviguer, navegar.
 Côtoyer, costear.
 Croiser, cruzar.

 Travaux manuels, obras de mano.

 Faire, hacer.
 Travailleur, trabajar.
 Préparer, preparar.
 Fermer, serrar, cerrar.
 Ouvrir, abrir.
 Hausser, alzar.
 Baisser, bajar.
 Retrousser, remangar.
 Tirer un rideau, correr una cortina.
 Emplir, remplir, llenar.
 Vider, vaciar.
 Verser, verter.
 Répandre, derramar.
 Mouiller, trempar, mojar.
 Tremper, imbibir, empapar.
 Sécher, secar.

 Arracher, arrancar.
 Faire voir, montrer, hacer ver, mostrar, enseñar.
 Mêler, mezclar, enredar.
 Démêler, desenredar.
 Amollir, ablandar.
 Endurecir, endurecer.
 Etendre, extender.
 Rétrécir, estrechar.
 Labourer, arar.
 Creuser, cavar.
 Semer, sembrar.
 Planter, plantar.
 Enter, enjertar.
 Moissonner, segar el trigo.
 Faucher, segar las yerbas.
 Pesar, pesar.
 Lier, attachar, atar.
 Délier, détacher, desatar.
 Nouer, anudar.
 Dénouer, desanudar.
 Amasser, amontonar.
 Cueillir, coger flores ó frutos.
 Recueillir, ramassar, recoger.
 Amasser, acopiar.
 Tirer, jeter, echar.
 Rompre, casser, romper.
 Déchirer, desgarrar.
 Casser, briser, quebrar.
 Couper, cortar.
 Mettre en pièces, mettre en morceaux, hacer pedazos.
 Serrer, apretar.
 Lâcher, soltar.
 Saisir, asir.
 Tenir, (saisi) tener (asido).
 Cacher, ocultar.
 Couvrir, cubrir.
 Découvrir, descubrir.
 Chercher, buscar.
 Trouver, hallar.
 Rencontrer, encontrar.
 Salir, ensuciar.
 Tacher, manchar.
 Nettoyer, limpiar.
 Balayer, barrer.
 Blanchir, blanquear.
 Egoutter, enjugar.
 Laver la vaisselle, fregar.
 Chauffer, calentar.
 Refroidir, enfriar.
 Peindre, pintar.
 Graver, grabar.
 Dessiner, dibujar.
 Tailler, tajar.
 Bâtir, edificar.
 Abattre, derribar.

Sculpter, esculpir.
Broder, bordar.
Dorer, dorar.
Argenter, platear.
Enchâsser, engastar.
Percer, trouer, agujerear.
Boucher, tapar.
Déboucher, destapar.
Clouer, clavar.
Coller, engrudar, encolar.
Courber, encorvar.
Cambrer, pandear.
Redresser, enderezar.
Imprimer, imprimir.
Relier, encuadernar.
Polir, pulir.
Unir, allanar.
Bossuer, abollar.
Coudre, coser.
Filer, hilar.
Tricoter, hacer media.
Doubler, forrar.
Raccommoder, remendar.
Accommoder, componer.
Plier, plisser, plegar.
Garnir, guarnecer.
Seller un cheval, ensillar un caballo.
Ferrer, herrar.
Brider, enfrenar.
Chasser, cazar.
Pêcher, pescar.
Mendier, mendigar.
Fainéanter, holgazanear.
Vagabonder, vagamundear.

De l'achat et de la vente, para la compra y venta.

Traiter, tratar.
Acheter, comprar.
Vendre, vender.
Faire marché, ajustar.
Evaluer, valuar.
Taxer, tasar.
Valoir, valer.
Coûter, costar.
Marchander, pedir el precio.
Marchander, regatear.
Débiter, despachar.
Offrir, ofrecer.
Surfaire, pedir demasiado.
Préter, prestar.
Emprunter, pedir prestado.
Engager, mettre en gage, empeñar.
Dégager, retirer de gage, desempeñar.
S'endetter, empeñarse.

Faire crédit, fiar.
Prendre à crédit, tomar al fiado.
Devoir, deber.
Payer, pagar.
Tromper, engañar.
Donner, dar.
Changer, troquer, trocar.
Livrer, librar.
Accepter, aceptar.
Prendre, tomar.
Recevoir, recibir.
Augmenter, aumentar.
Oter, quitar.
Diminuer, disminuir.
Promettre, prometer.
Charger, recomendar, encargar.
Garder, guardar.
Avoir, tener *.
Dépenser, gastar.
Eparigner, ahorrar.
Employer, emplear.
Commercer, trafiquer, comerciar.
Mesurer, medir.
Lever boutique, poner tienda.
Etaler, poner los géneros á la vista, exponerlos.
Faire banqueroute, quebrar.
S'enrichir, enriquecerse.
Prosperer, prosperar.
Se ruiner, arruinarse.
Prodiguer, desperdiciar.
Envelopper, envolver.
Emballer, embalar, enfardar.
Actes relatifs au culte divin, acciones que tocan al culto divino.
Prier, rezar.
Se prosterner, postrarse.
S'agenouiller, se mettre à genoux, arrodillarse.
Adorer, adorar.
Entendre la messe, oir misa.
Garder les jours de fête, guardar las fiestas.
Confesser, confesar.
Communier, comulgar.
Se convertir, convertirse.
Pécher, pecar.
Manquer, faltar.
Se repentir, arrepentirse.
Se damner, condenarse.
Faire dire une messe, mandar decir una misa.
Faire l'aumône, dar limosna.
Prendre les ordres, ordenarse.
Jeter le froc aux orties, colgar los hábitos.

Abjurer, abjurar.
Apostasier, apostatar.
Profaner, profanar.
Jurer, jurar.
Blasphémer, blasfemar.
Du temps, del tiempo.
Pleuvoir, llover.
Bruiner, llovinzar.
Neiger, nevar.
Geler, helar.
Faire chaud, hacer calor.
Faire froid, hacer frio.
Faire une chaleur étouffante, hacer bochorno.
Se fondre, derretirse.
Se couvrir, etc., nublarse (*el tiempo*).
S'éclaircir, etc., aclarar (*el tiempo*).
Tonner, tronar.
Eclairer, relampaguear.
Grêler, granizar.
Faire du vent, hacer viento.
Faire de l'air, correr aire.
Faire beau temps, hacer buent tiempo.
Faire mauvais temps, hacer mal tiempo.

De l'habitation, de la vivienda.
Monter une maison, poner casa.
Se loger, alojarse.
Louer, alquilar.
Meubler, alhajar.
Orner, parer, adornar.
Tapisser, entapizar.
Demeurer, habiter, vivir (*en una casa*).
Déménager, mudar (*de casa*).
Se mettre à la fenêtre, asomarse á la ventana.
Frapper, heurter, llamar á la puerta.
Sonner, tocar la campanilla.
Mettre le verrou, echar el cerrojo.
Donner son adresse, dar las señas de su casa.
Châtiments et supplices, castigos y suplicios.
Donner la question, dar tormento.
Pendre, ahorcar.
Etrangler, dar garrote.
Rouer, rompre, enrodar.
Empaler, empalar.
Décapiter, decoller, degollar.
Ecarteler, mettre en quartiers, descuartizar.

Fusiller, casser la tête, passer par les armes, arcabucear.
Ecarter, desollar.
Mettre au carcan, poner á la vergüenza.
Fouetter, azotar.
Marquer, señalar.
Passer par les verges, dar baquetas.
Exiler, bannir, desterrar.
Envoyer au préside, echar á presidio.
Mettre à l'amende, multar.
Mettre aux fers, echar grillos.
Mettre dans un cachot, echar en un calabozo.
Actions militaires, acciones militares.
Recruter, faire des recrues, reclutar.
Lever un régiment, levantar un regimiento.
Etre en recrue, estar de bandera.
Battre la caisse, tocar la caja.
Sonner la trompette, tocar la trompeta.
Marcher, marchar.
Faire halte, hacer alto.
Camper, acampar.
Faire séjour, séjournar, hacer descanso.
Monter à cheval, montar á caballo.
Mettre pied à terre, apearse.
Déclarer la guerre, declarar la guerra.
Entrer en campagne, salir á campaña.
Donner bataille, dar batalla.
Combatte, pelear.
Tirer, disparar.
Faire feu, hacer fuego.
Amorcer, cebar.
Charger, cargar.
Bourrer, etc., atacar.
Mettre en joue, apuntar.
Pointier, braquer le canon, apuntar el cañon.
Gagner la victoire, ganar la victoria.
Se mettre en désordre, se débander, se rompre, desordenarse.
Dérouter, mettre en déroute, derrotar.
Perdre la bataille, perder la batalla.
Mettre en fuite, poner en fuga.
Poursuivre, perseguir.
Mettre en pièces, tailler en piezas, destrozar.
Surprendre, sorprender.

Ravager, ruiner, *asolar*.
 Sacager, piller, *saquear*.
 Marauder, *merodear*.
 Assiéger, *sitiar*.
 Bloquer, *bloquear*.
 Faire une sortie, *hacer una salida*.
 Attaquer, *embestir*.
 Escarmoucher, *escaramuzar*.
 Harceler, *fatigar al enemigo con continuos ataques*.
 Désarmer, *desarmar*.
 Clouer, enclover un canon, *enclavar un cañón*.
 Donner un assaut, *dar un asalto*.
 Faire voler, sauter, jouer une mine, *hacer volar una mina*.
 Dresser une batterie, *formar una batería*.
 Battre, *batir*.
 Miner, *minar*.
 Contreminer, *contraminar*.
 Saper, *zapar*.
 Fortifier, *fortificar*.
 Se retrancher, *atrincherarse*.
 Ouvrir la tranchée, *abrir la trinchera*.
 Capituler, *capitular*.
 Se rendre, *rendirse*.
 Tuer, *matar*.
 Faire des prisonniers, *hacer prisioneros*.
 Faire, ou donner quartier, *dar cuartel*.
 Blessier, *herir*.

Noms substantifs les plus communs.

De Dieu, de Dios.

Dieu, *Dios*.
 Jésus-Christ, *Jesucristo*.
 Le Saint-Esprit, *el Espíritu Santo*.
 Le Rédempteur, *el Redentor*.
 Le Créateur, *el Criador*.
 La création, *la creacion*.
 Notre-Dame, *Nuestra Señora*.
 La Sainte Vierge, *la Santísima Virgen*.
 Une créature, *una criatura*.
 La nature, *la naturaleza*.
 Un esprit, *un espíritu*.
 Un corps, *un cuerpo*.
 Le ciel, *el cielo*.
 Le paradis, *el paraíso*.
 La gloire, *la gloria*.
 Un ange, *un angel*.

Se retirer, *retirarse*.
 Monter la garde, *entrar de guardia*.
 Etre de garde, *estar de guardia*.
 Relever la garde, *mudar la guardia*.
 Descendre la garde, *salir de guardia*.
 Mettre, ou poser des sentinelles, *poner centinelas*.
 Relever une sentinelle, *mudar una centinela*.
 Etre en faction, *estar de centinela*.
 Passer en revue, *revistar*.
 Passer la revue, *pasar revista*.
 Défiler, *desfilar*.
 Détacher, *destacar*.
 Réformer, *reformar*.
 S'engager, s'enrôler, prendre parti, *sentar plaza*.
 Donner le congé, *dar la licencia*.
 Faire son congé, *acabar su tiempo*.
 Faire l'exercice, *hacer el ejercicio*.
 Manceuvre, *maniobrar*.
 Escadronner, *escuadronar*.
 Faire le prêt, *dar el pre*.
 Faire, battre patrouille, *patrullar*.
 Aller à la découverte, *ir á la descubierta*.
 Reconnaître, *reconocer*.
 Faire la ronde, *rondar*.
 Désertier, *desertar*.
 Etre en garnison, *estar de guarnicion*.
 Cantonner, *acantonar*.
 Emmagasinier, *almacenar*.

Les éléments, *los elementos*.
 Le feu, *el fuego*.
 L'air, *el aire*.

La terre, *la tierra*.
 L'eau, *el agua*.
 La mer, *el mar*.
 Les astres, etc., *los astros, etc.*
 Le soleil, *el sol*.
 La lune, *la luna*.
 Une étoile, *una estrella*.
 Une planète, *un planeta*.
 Une comète, *un cometa*.
 Les rayons du soleil, *los rayos del sol*.
 La lumière, *la luz*.
 Les ténèbres, *las tinieblas*.
 Le froid, *el frio*.
 La chaleur, *el calor*.
 Une vapeur, *un vapor*.
 Le vent, *el viento*.
 Une nuée, *un nuage, una nube*.
 La pluie, *la lluvia*.
 La grêle, *el granizo*.
 La gelée, *la escarcha*.
 La rosée, *el rocío*.
 La neige, *la nieve*.
 Le brouillard, *la niebla*.
 Une tempête, *una tempestad*.
 Un éclair, *un relámpago*.
 Le tonnerre, *el trueno*.
 Un coup de tonnerre, *un trueno*.
 La foudre, *le tonnerre, el rayo*.
 Un tremblement de terre, *un terremoto*.
 Le déluge, *el diluvio*.
 Une inondation, *una inundacion*.

Du temps, del tiempo.

Une occasion, *una ocasión*.
 Un jour, *un dia*.
 Une journée, *una jornada*.
 Au point du jour, *al amanecer*.
 Le matin, *la matinée, la mañana*.
 Midi, *el mediodia*.
 Le coucher du soleil, *el ponerse el sol*.
 La brune, *el anochecer*.
 La nuit, *le soir, la noche*.
 Minuit, *media noche*.
 Un jour de fête, *un dia de fiesta*.
 Un jour ouvrier, *un dia de trabajo*.
 Une heure, *una hora*.
 Une demi-heure, *una media hora*.
 Un quart d'heure, *un cuarto de hora*.
 Une minute, *un minuto*.
 Un moment, *un rato*.

Saisons et fêtes de l'année, estaciones y fiestas del año.

Le printemps, *la primavera*.
 L'été, *el estio ó verano*.
 L'automne, *el otoño*.
 L'hiver, *el invierno*.
 La canicule, *la canícula*.
 La moisson, *las mises*.
 Les vendanges, *las vendimias*.
 La tonte, *el esquileo*.
 Le premier jour de l'an, *el dia de año nuevo*.
 Le carnaval, *carnestolendas ó carnaval*.
 Le mardi gras, *martes de carnestolendas*.
 Le mercredi des cendres, *miércoles de ceniza*.
 Le carême, *la cuaresma*.

La semainte sainte, *la semana santa.*
Le dimanche des rameaux, *el domingo de ramos.*
Pâques, *pascua de resurreccion.*
La Pentecôte, *fiesta de Pentecostes.*
La Fête-Dieu, *el Corpus.*
La Saint-Jean, *el dia de San Juan.*
La Saint-Pierre, *el dia de San Pedro.*
La Toussaint, *dia de todos Santos.*
Le jour des morts, *dia de difuntos.*
L'Avent, *el Adviento.*
Noël, *Navidad.*
Le jour des Innocents, *dia de los santos Inocentes,*
Vigile, *vigilia.*
Jour de jeûne, *dia de ayuno.*
Jour maigre, *dia de viernes.*
Jour gras, *dia de carne.*

Individus du genre humain et leurs âges, *individuos del género humano y sus edades.*

Un homme, *un hombre.*
Une femme, *una mujer.*
Un vieillard, *un viejo.*
Une vieille, *una vieja.*
Un garçon, *un muchacho.*
Un jeune homme, *un jóven, un mozo.*
Une fille, *una muchacha, una moza.*
Un enfant, *une enfant, un niño, una niña.*
Une demoiselle, *una doncella.*
Un géant, *un gigante.*
Un nain, *un enano.*
L'enfance, *la infancia.*
La jeunesse, *la juventud.*
L'âge viril, *la edad viril.*
La vieillesse, *la vejez.*

Parties du corps humain, *partes del cuerpo humano.*

Le corps, *el cuerpo.*
Les membres, *los miembros.*
La tête, *la cabeza.*
La cervelle, *los sesos.*
Le cou, *el pescuezo ó el cuello.*
Le cerveau, *el cerebro.*
Les cheveux, *los cabellos.*
La chevelure, *la cabellera.*
Les tempes, *las sienes.*
Le front, *la frente.*
Les sourcils, *las cejas.*
L'œil, *el ojo.*
Les yeux, *los ojos.*
La prunelle, *la niña del ojo.*

Les paupières, *los párpados.*
Les oreilles, *las orejas.*
Le nez, *la nariz.*
Les narines, *las ventanas de la nariz.*
Le bout du nez, *la punta de la nariz.*
Nez camus, *nariz romá.*
Nez aquilin, *nariz aguilena.*
Le visage, *la mine, etc., la cara.*
Les traits, *las facciones.*
La joue, *el carrillo ó mejilla.*
La bouche, *la boca.*
Les lèvres, *los labios.*
Les mâchoires, *las quijadas.*
Les gencives, *las encías.*
La langue, *la lengua.*
Le palais, *el paladar.*
Le filet, *el frenillo.*
La gorge, *la garganta.*
Le gosier, *el gaznate.*
Les dents, *los dientes.*
Les dents molaires ou grosses dents, *las muelas.*
Le menton, *la barba.*
La barbe, *las barbas.*
Les épaules, *las espaldas, los hombros.*
L'épine du dos, *el espinazo.*
Le dos, *el lomo.*
La poitrine, *el pecho.*
L'estomac, *el estómago.*
Le sein, *la gorge, los pechos.*
La mamelle, *la tetilla.*
Le ventre, *la barriga.*
Le nombril, *el ombligo.*
Le côté, *el costado.*
Les côtes, *las costillas.*
Le cœur, *el corazón.*
Le foie, *el hígado.*
Les poumons, *los pulmones.*
La rate, *el bazo.*
Le fiel, *la hiel.*
Les entrailles, *las entrañas.*
La vessie, *la vejiga.*
Les boyaux, *las tripas.*
Le sang, *la sangre.*
Un os, *un hueso.*
Les veines, *las venas.*
Les nerfs, *los nervios.*
Les bras, *los brazos.*
Le coude, *el codo.*
Le poignet, *la muñeca.*
Une main, *una mano.*
La main droite, *la mano derecha.*
La main gauche, *la mano izquierda.*
Le doigt, *el dedo.*
Le pouce, *el dedo pulgar.*

L'index, *el indice.*
Le petit doigt, *el menique.*
Le bout des doigts, *la yema de los dedos.*
Le derrière, *el trasero.*
Les hanches, *las caderas.*
Les fesses, *las nalgas.*
Les cuisses, *los muslos.*
Les genoux, *las rodillas.*
Les jambes, *las piernas.*
Le gras de la jambe, ou le mollet, *la pantorrilla.*
Le pied, *el pie.*
La cheville du pied (1), *el tobillo.*
La plante du pied, *la planta del pie.*
Le talon, *el talón.*
Les cors aux pieds, *los callos.*
Les ongles, *las uñas.*
La moëlle, *el tuétano.*
La chair, *la carne.*
La peau, *el pellejo.*
Le poil, *el pelo.*
Les moustaches, *los bigotes.*
Le teint, *la tez.*
Les larmes, *las lágrimas.*
La morve, *el moco.*
La salive, *la saliva.*
Un crachat, *un gargajo.*
L'urine, *la orina.*

Choses relatives au corps, *cosas pertenecientes al cuerpo.*

Le sommeil, *el sueño.*
Un songe, *un sueño.*
La voix, *la voz.*
La parole, *la palabra.*
La beauté, *la hermosura.*
La laideur, *la fealdad.*
La santé, *la salud.*
L'embonpoint, *la gordura.*
La maigre, *la flaqueza.*
La mine, *el semblante.*
La taille, *el talle.*
L'air, *la traza.*
La démarche, *el andar.*

Actions naturelles, etc., *acciones naturales, etc.*

Le ris, ou le rire, *la risa.*
Les pleurs, *el llanto.*
L'haleine, *el aliento.*
Un soupir, *un suspiro.*
L'éternuement, *el estornudo.*

(1) Je dis cheville du pied, car cheville seulement se dit clavija.

Le hoquet, *el hipo.*
Le ronflement, *el ronquido.*
Une grimace, *un gesto.*
Un geste, *un ademan.*
Une posture, *una postura.*

Les cinq sens, etc., *los cinco sentidos, etc.*

La vue, *la vista.*
L'ouïe, *el oido.*
L'odorat, *el olfato.*
Le goût, *el gusto.*
Le tact, *el tacto.*
La couleur, *el color.*
Le son, *el sonido.*
L'odeur, *la senteur, el olor.*
La puanteur, *el hedor.*
La saveur, *el sabor.*

Défauts et maladies du corps, *defectos y enfermedades del cuerpo.*

Une verrue, *una verruga.*
Une ride, *una arruga.*
Un bouton, *un grano.*
Un signe, *un lunar.*
Une loupe, *una lupia.*
Une bosse, *una corcova.*
Une égratignure, *un arañeo.*
Marques de petite vérole, *pintas de viruelas.*
Rousseurs, *pecas.*
Une maladie, *una enfermedad.*
Une indisposition, *una indisposicion.*
Un mal, *un mal.*
Une douleur, *un dolor.*
Un mal de dents, *un dolor de muelas.*
Un mal de tête, *un dolor de cabeza.*
La fièvre, *la calentura.*
La fièvre tierce, *las tercianas.*
La fièvre quarte, *las cuartanas.*
La toux, *la tos.*
La peste, *la peste.*
La rage, *la rabia.*
Un flux de sang, *un flujo de sangre.*
Un rhume, *un resfriado.*
La petite vérole, *las viruelas.*
La rougeole, *el sarampion.*
La galle, *la sarna.*
Le mal vénérien, *el mal gálico.*
La jaunisse, *la tiricia.*
Une colique, *un dolor cólico.*
La migraine, *la jaqueca.*
La goutte, *la gota.*

Un évanouissement, *un desmayo*.
 Une paralysie, *una perlesia*.
 L'hydropisie, *la hidropesia*.
 Le haut mal, *el mal de San Juan*;
la gota coral.
 Pleurésie, *pleuresia ó dolor de costado*.
 Des hémorroïdes, *almorranas*.
 Démangeaison, *comezon*.
 La gangrène, *la gangrena*.
 Une blessure, *una herida*.
 Une coupure, *una cortadura*.
 Une plâtre, *una llaga*.
 Une cicatrice, *una cicatriz*.
 Des engelures, *sabañones*.
 Un coup, *un golpe*.
 Une fausse couche, *un mal parto*.
 Un soufflet, *une tape*, *un manoton*.
 Un coup de la pointe du pied, *un puntapié*.
 Une chiquenaude, *un papirote*.
 La vie, *la vida*.
 La mort, *la muerte*.
 La résurrection, *la resurreccion*.

De l'âme, etc., *del alma*, etc.

L'âme, *el alma*.
 L'esprit, *el entendimiento*.
 L'imagination, *la imaginacion*.
 La mémoire, *la memoria*.
 La volonté, *la voluntad*.
 La raison, *la razon*.
 Le sens, *el sentido*.
 Le génie, *el ingenio*.
 La stupidité, *la estupidez*.
 La vivacité, *la viveza*.
 L'oubli, *el olvido*.
 La sagesse, *la sabiduria*.
 La folie, *la locura*.
 La connaissance, *el conocimiento*.
 La science, *la ciencia*.
 L'erreur, *el error*.
 L'amour, *el amor*.
 L'aversion, *el aborrecimiento*.
 La haine, *el odio*.
 La foi, *la fe*.
 L'espérance, *la esperanza*.
 La charité, *la caridad*.
 La crainte, *el temor*.
 Le désespoir, *la desesperacion*.
 La paix, *la paz*.
 La joie, *la alegría*.
 La jouissance, *el gozo*.
 Le repos, *el sosiego*.
 La tranquillité, *la tranquilidad*.
 La tristesse, *la tristeza*.

Habits d'hommes, etc., *vestidos para hombres*, etc.

Les hardes, *la ropa*.
 Avez-vous beaucoup de hardes?
¿tiene Vm. mucha ropa?
 Le chapeau, *el sombrero*.
 L'habit, *la casaca*.
 La veste, *la chupa*.
 La culotte, *los calzones*.
 Les revers, *les bavaroises*, *las solapas*.
 Les parements, *las vueltas de la casaca*.
 Le collet, *el collarin*.
 La doublure, *el forro*.
 La poche, *la faltriquera*.
 Une chemise, *una camisa*.
 Une chemise garnie, *una camisola*.
 Un gilet, *un chaleco*.
 Des calegons, *unos calzoncillos*.
 Le col, *el corbatin*.
 Les bas, *las medias*.
 Les chaussettes, *las calcetas*.
 Les chaussons, *los escarpines*.
 Les souliers, *los zapatos*.
 Les boucles, *las hebillas*.
 Les boucles de jarretière, *las hebillas charreteras*.
 Les gants, *los guantes*.
 Le bonnet, *el gorro*.
 Une robe de chambre, *una bata*.
 Les pantoufles, *las chinelas*.
 Le manteau, *la capa*.
 Un surtout, *un sobretodo*.
 Des bottes, *unas botas*.
 La ceinture, *la faja*.
 Le linge blanc, *la ropa blanca*.

Un mouchoir, *un pañuelo*.
 L'épée, *la espada*.
 Le ceinturon, *el biricu*.
 Une montre, *un reloj de faltriquera*,
ó muestra.
 Les goussets, *los bolsillos de los calzones*.
 Les jarretières, *las ligas*.
 Les boutonnières, *los ojales*.
 Les boutons, *los botones*.
 Les manchettes, *las vueltas de la camisola*.
 Une paire de manchettes, *un par de vueltas*.
 Le jabot, *la guirindola*.
 Des manchettes à dentelle, *unas vueltas de encajes*.
 Un manchon, *un manguito*.
 Une perruque, *una peluca*.
 La tabatière, *la caja*.
 La canne, *le bâton*, *el baston*.
 Les lunettes, *los anteojos*.
 Les épérons, *las espuelas*.
 Un parasol, *un quitasol*.
 Un parapluie, *un paraguas*.
 Un rasoir, *una navaja de afeitar*.
 Une savonnette, *un javoncillo*.
 Le sac à poudre, *la bolsa de los polvos*.
 La pommade, *la pomada*.
 Un bâton de pommade, *un cabo de olor*.
 La poudre, *los polvos*.
 Un peigne, *un peine*.
 Un peigne de buis, *un peine de boj*.
 Un peigne de corne, *un peine de asta*.
 Un peigne d'ivoire, *un peine de marfil*.
 Un démêloir, *un escarpidor*.

Pour femmes, *para mujeres*.

Un bonnet, *una escofeta*.
 Un corps de baleine, *una cotilla*.
 Un pourpoint, *un jubon*.
 Une robe, *una bata*.
 Un déshabilé, *un desabilé*.
 Un collier, *un collar*.
 Des pendants d'oreilles, *unos pendientes*.
 Une bague, *una sortija*.
 Des bracelets, *unas pulseras*.
 Une pièce d'estomac, *un peto*.
 Un tour de gorge, *un escote*.
 La mantille ou manteline, *la mantilla*.
 La basquine, *la basquiña*.